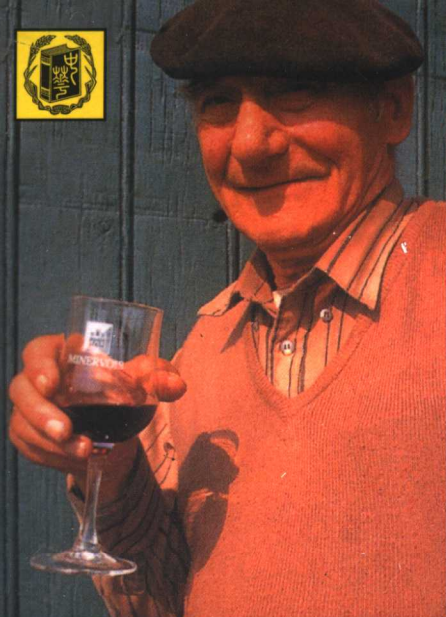




探险家旅游系列丛书

法国



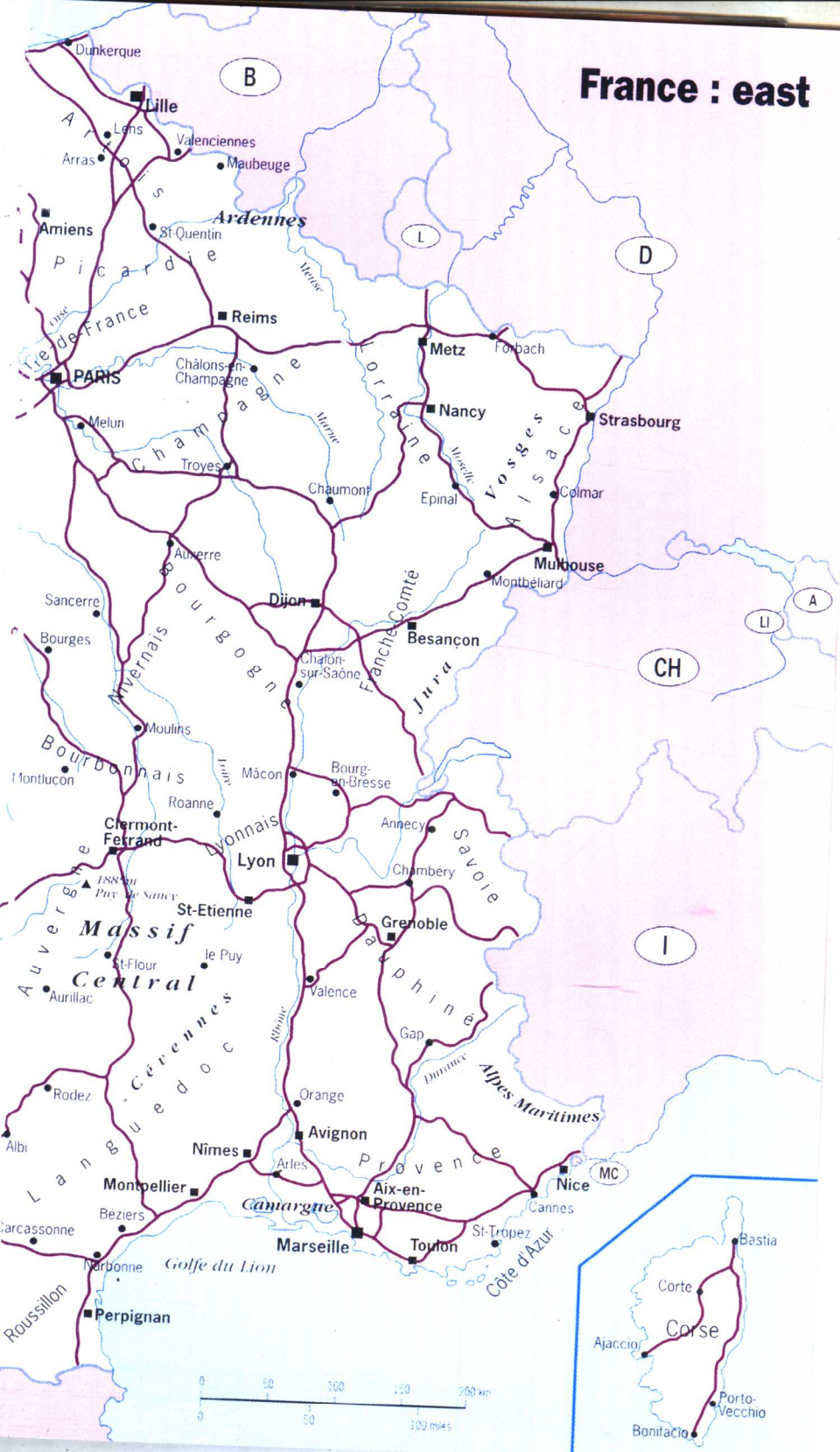
中华书局



France : west



France : east



探险家旅游系列丛书

法 国

[英] 亚当·拉克 著
王毅 译

中华书局

封面：享受一杯红酒。
 封面：自行车赛是法国的一项主要体育运动。
 封面：旺斯圣保罗的一条老街。
 封底：莫尔莱的一个老镇。
 书脊：滚球是很受欢迎的消遣活动。
 P2图：农舍的花。
 P3图：从里博维莱看到的圣于尔里克宫一景。
 P4图：夏维尼市场的买卖。
 P5图：(a)雷恩的保存良好的老屋。
 (b)从阿尔让蒂那尔看到的阿尔卑斯山。
 P6/7图：佩里戈尔风光。
 P8图：奥尼翁河上的派斯米。
 P9图：贝纳克—卡兹纳克。

责任编辑：马 昕
 平面制作：余作海
 封面制作：周 玉



The Explorer Series: France
 by The Automobile Association Developments Ltd, Britain
 original English language edition
 The Automobile Association Developments Ltd 2001

本书中文版版权为中华书局所有。未经出版者书面允许，不得以任何形式复制或抄袭本书的文字和图片。

图书在版编目 (CIP)数据

法国，(英) 亚当·拉克著 王毅译。—北京：中华书局，2005 (探险家旅游系列丛书)

ISBN 7-101-04464-6

I. 法… II. ①拉… ②王… III. 旅游指南—法国
 IV. K933·69

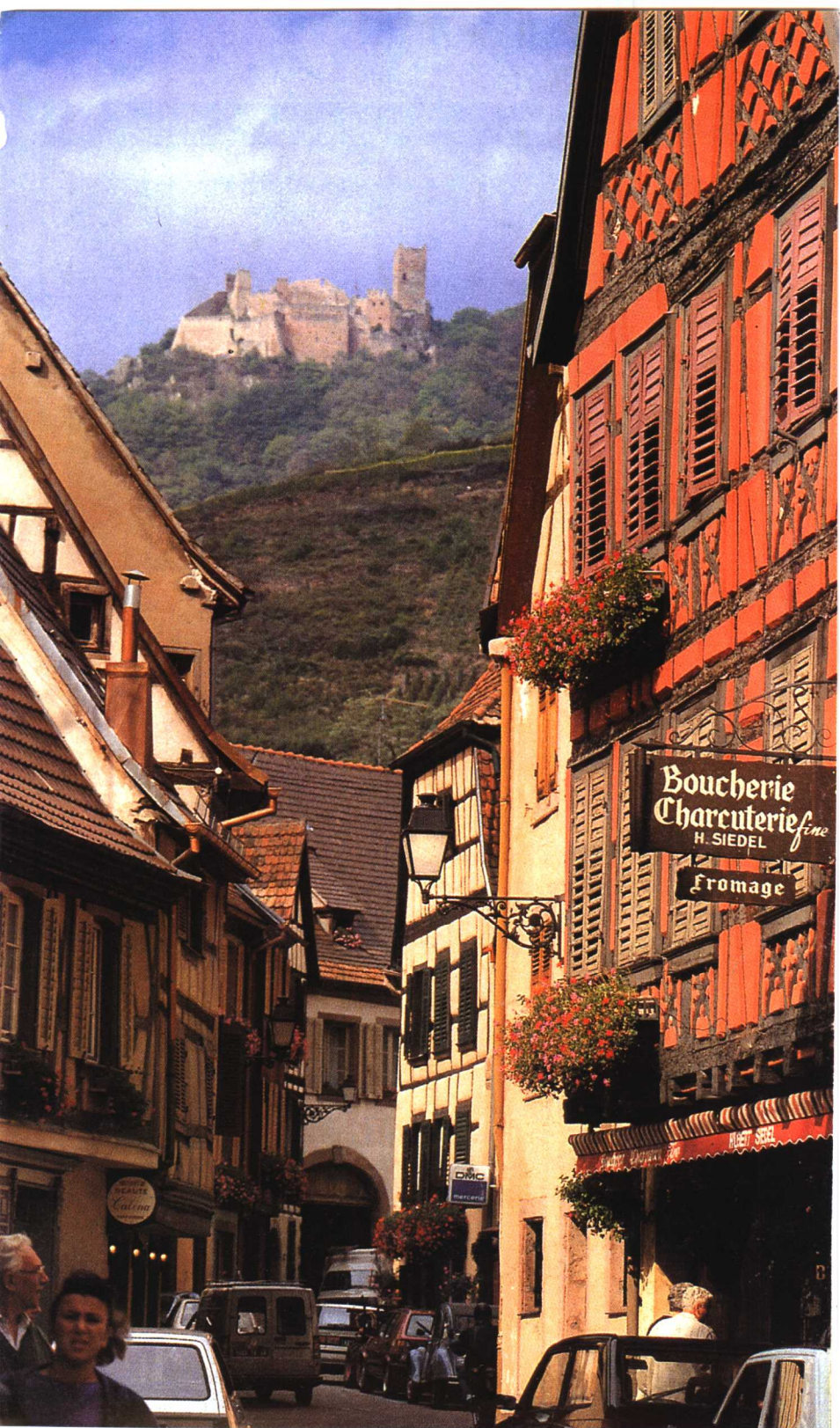
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003)第 059824 号

探险家旅游系列丛书

法国

亚当·拉克 著
 王毅 译

中华书局出版发行
 (北京丰台区太平桥西里 38 号 100073)
 北京精彩雅恒印刷有限公司
 2005 年 7 月第 1 版
 2005 年 7 月北京第 1 次印刷
 印数 1-5000 册 定价：56.00 元
 ISBN 7-101-04464-6/K·1908





本书结构

法国今昔

探讨当代法国生活和文化的方方面面，考察法国重要的历史时期。

各地区介绍

为方便使用，本书按区域划分章节，以巴黎部分开始，每部分内容包括介绍景点、推荐游览路线以及对各种题材详细“聚焦”。

旅游资讯

包括了一次成功旅游所需的最实用的信息。

旅馆和饭店

按所在地区的字母顺序列出，并说明其特色魅力。

收费

收费标准划分为以下类型：

便宜：20 法国法郎以下
中等：20～40 法国法郎之间
昂贵：40 法国法郎以上

景点评级

本书对所描述的大多数地方都分别评级。级别如下：

- ▶▶▶ 不能错过
- ▶▶ 强力推荐
- ▶ 值得一看

地图参照代码

为方便查找，每个主要景点都给出了地图参照代码，例如176B3。第一组数176代表地图所在的页数，字母B和后面的数字3指出该位置所处的正方形区域。IFC和IBC分别指封面内页和封底内页的地图。



目 录

我的法国 8

法国今昔 9—47

今日法国 10—29

共和国 12

社会 13

多元文化 14—15

经济 16—17

时装 18—19

文学和电影 20—21

烹饪 22—23

工作和娱乐 24—25

建筑 26—27

巴黎与其他地区 28—29

昔日法国 30—47

法国早期 30—31

罗马时期 32

封建社会 33

中世纪 34—35

宗教 36—37

国王 38—39

大革命和帝国 40—41

发展和壮大 42—43

战争 44—45

现代化 46—47

巴黎 48—71

开车游览

枫丹白露森林 62

步行游览

从协和广场到皇宫 53

从艺术桥到苏夫洛大街 55

从波布到孚日广场 57

诺曼底 72—89

聚焦

贝叶挂毯 75

花之海岸 76

登陆海滩 79

诺曼底教堂 82

圣米歇尔山 83

开车游览

佩尔什之旅 88

塞纳河下游河谷 89

布列塔尼 90—105

聚焦

岛屿和海角 93

巨石 95

教区建筑 97

5





阿旺桥	103	村庄	177
开车游览		里维埃拉	182-183
去往山地的旅行：阿雷山	100	阿尔卑斯山	186
卢瓦尔	106-125	罗马-普罗旺斯	188-189
聚焦		开车游览	
挂毯	109	旺都山	179
文艺复兴时期的城堡	112-113	沃克吕兹高原	181
法国园林	125	韦松、尼翁和男爵领地	193
大西洋海岸	126-133	旺斯、旺斯山口和吉尔东	193
聚焦		步行游览	
朗德	130	布乌要塞	181
波尔多葡萄园	132	中央高地	194-207
开车游览		聚焦	
“两海之间”和苏特恩	129	火山	201
教堂、海滩和吉伦特河口	133	奥弗涅	203
多尔多涅	134-151	喀斯高原	206-207
聚焦		开车游览	
堡垒	137	塞文山脉和洛泽尔	197
史前	142-143	梅藏克山和卢瓦尔河源头	205
开车旅游		步行游览	
河谷和开放地	140	徒步穿越高地	197
探索佩里戈尔森林之旅	147	梅藏克山和盖尔比埃德荣克	205
阿韦龙河谷沿岸	149	阿尔卑斯山脉和罗纳河谷	208-223
在尔多多涅和科雷兹之间	151	聚焦	
比利牛斯	152-167	登山	215
聚焦		罗纳河谷	221
巴斯克	156-157	乡村建筑	223
卡特里派和堡垒	159	开车游览	
上比利牛斯	164-165	铁十字和格兰登关口	219
罗马式教堂	167	从莫尔济讷观山	219
开车游览		勃艮第和汝拉	224-239
富瓦地区	161	聚焦	
普罗旺斯海岸	168-193	勃艮第葡萄园	228-229
聚焦		博恩	230
卡马格	170	中世纪的修道院	231
现代艺术	174-175	开车游览	



奥克苏瓦	233	多尔多涅	134
沙罗勒	238	开车游览	
阿尔萨斯—洛林和北部	240-259	河谷和开放地	140
聚焦		开车游览	
北部的哥特式教堂	243	探索佩里戈尔森林之旅	147
南锡	251	开车游览	
兰斯和香槟	253	阿韦龙河谷沿岸	149
北部战地	256-257	开车游览	
开车游览		在多尔多涅和科雷兹之间	151
山脊之旅	246-247	比利牛斯	152-153
阿尔萨斯葡萄酒之旅	247	开车游览	
拉蒂耶拉什	252	富瓦地区	161
旅游资讯	260-273	普罗旺斯海岸	168-169
旅馆和饭店	274-283	旺都山	
索引	284-288	沃克吕兹高原	179
地图和旅游计划		韦松、尼翁和男爵领地	181
开车游览		开车游览	193
枫丹白露森林	62	旺斯、旺斯山口和吉尔东	
诺曼底	72-73	中央高地	193
佩尔什之旅	88	开车游览	194
开车游览		塞文山脉和洛泽尔	
塞纳河下游河谷	89	开车游览	197
布列塔尼	90-91	梅藏克山和卢瓦尔河源头	
开车游览		阿尔卑斯山脉和罗纳河谷	205
去往山地的旅行：阿雷山	100	里昂	208
卢瓦尔	106-107	开车游览	217
开车游览		铁十字和格兰登关口	219
探游维埃纳河	115	开车游览	
开车游览		从莫尔济讷观山	219
卢瓦尔河支流	122	勃艮第和汝拉	224-225
大西洋海岸	126	开车游览	
开车游览		奥克苏瓦	233
“两海之间”和苏特恩	129	开车游览	
开车游览		沙罗勒	238
教堂、海滩和吉伦特河口	133	阿尔萨斯—洛林和北部	240-241
		开车游览	
		山脊之旅	246
		阿尔萨斯葡萄酒之旅	247
		拉蒂耶拉什	252





作者简介

亚当·拉克是《法国度假指南》和《希腊度假指南》的作者。他定期给英国全国性报纸撰写文章，包括《每日电讯报》、《星期日电讯报》、《卫报》、《星期日泰晤士报》以及《观察家报》。

我的法国

一个比我稍大一点的男孩在英国与我和我的家人呆过一段时间以后，我的第一次法国之行就变得不可避免了。可是在法国的两个星期对我来说比学校的一个学期还长。接待我的巴隆先生在车祸中摔断了肋骨，我不得不坐火车到巴黎度过我在法国的最后几天。在那里我参观了艾菲尔铁塔，我的一个朋友略带嘲笑地说：“真正的巴黎人没有去过那里的。”

后来我学习了法语。通过法国的文学，我渐渐地爱上了法国。很快我就对古老的建筑产生了一种狂热的兴趣。毕业以后我在巴黎呆了6个月。

学会了驾驶后，我就发现在法国度假旅游非常方便。渐渐地，我对乡村的兴趣逐渐扩展到食品、葡萄酒、风光甚至是人。我原本十分相信旅游指南给景点评的星级，当我发现其实有些景点并非旅游指南说得那么好时，我很气愤。一次经过长途跋涉后我到达一处景点，但是看到的却是世界上最乏味的景色，我几乎怒不可遏。“我自己都能写出一本更好的旅游指南！”我大声说道。于是同伴说：“既然你想要用一辈子的时间去旅行，那你就写吧。”

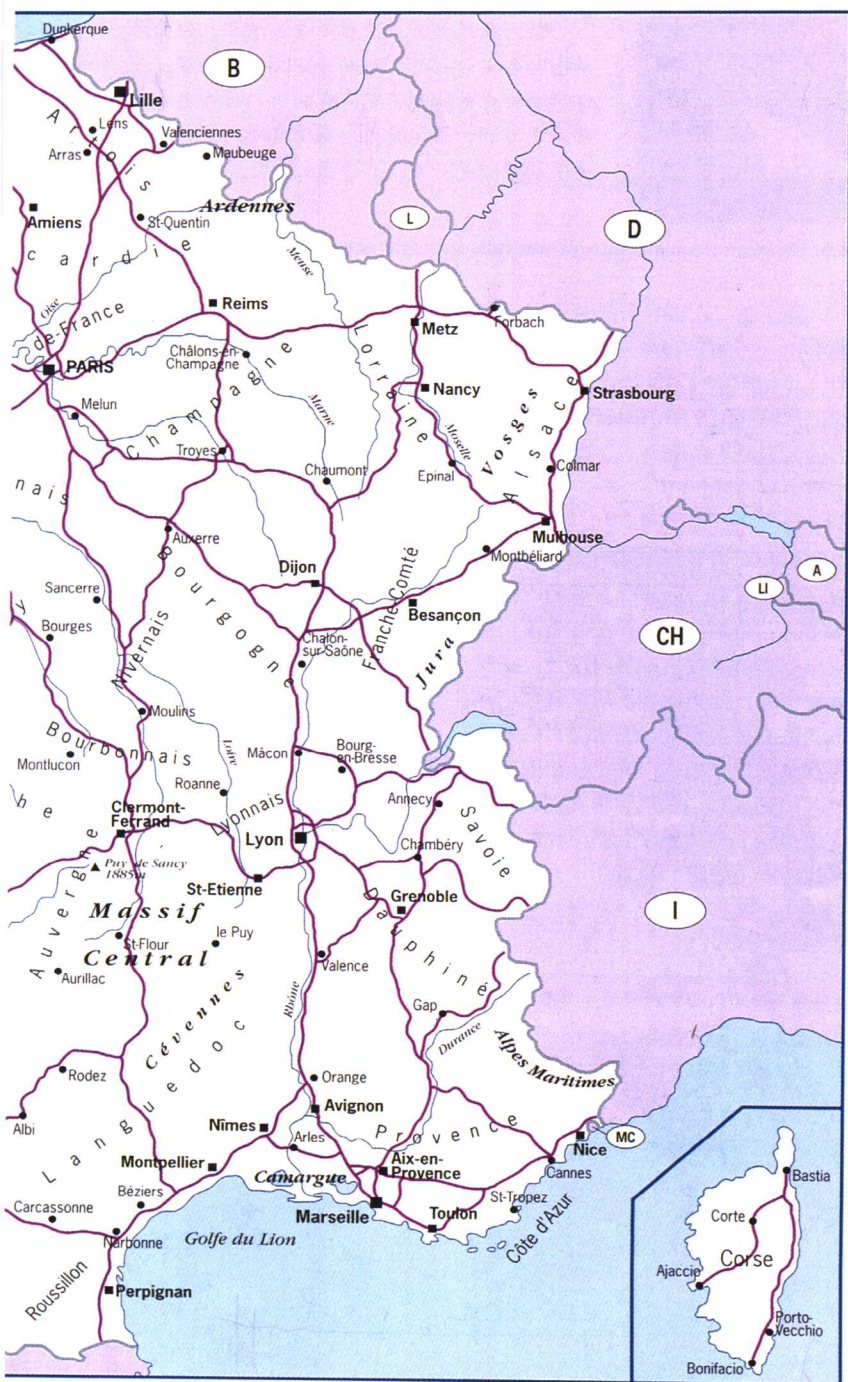
——亚当·拉克

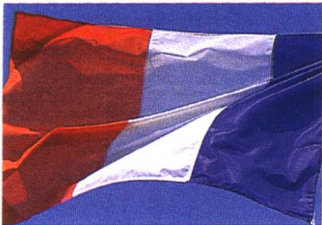
法国今昔

9









法兰西民族有着很强的自我意识，他们的革命和起义如同他们的政府更换一样频繁。经过两个世纪的体制变更，戴高乐的第五共和国带来了目前的稳定政局，高深莫测的密特朗推进了这种稳定局面，如今执政的是希拉克。



除了第二次世界大战时德国占领的4年，过去的150年中，君主专制统治、共和国和帝国统治在法国交替上演。然而法国今天仍旧被认为是最强大的西方民主国家之一，是欧盟成员中的中枢力量。

谁执政？ 第五共和国的总统有着十分强大的权力，远非徒有虚名，他统领军队、负责核武器并任命总理，他有权召集公民投票或解散议会。在爱丽舍宫外，他不能涉足国民议会，只对宪法委员会负责。宪法委员会是选举出来的独立机构，决定法律的有效性并保证人权。总理领导内阁，对共同组成议会的国民议会（下议院）和参议院（上议院）负责。

总统有7年的任期，而议会的议员每5年选举一次。在密特朗任期期间，曾有两次（1986年和1993年）因为他所在的社会党力量衰弱而迫使他不得不与右翼总理共事。

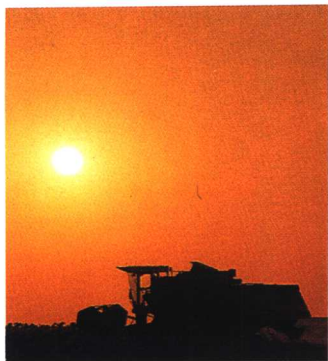
雅克·希拉克在1995年5月议会从根本上倒向右翼后当选为总统。两年后，他的声望下降，罢工和示威游行升温。他解散了议会，而后左翼势力大规模胜利，接着出现了第一个与左翼总统共朝的右翼总理和第一个与左翼总理共朝的右翼总统。

此后引入每周35小时工作制作为解决失业的途径，法国的经济从世界第五升至第四。欧元于1999年初开始被采用，而法国一直处在保持其自身特色和融入欧洲一体化的矛盾中。

夏特爾附近令人心旷神怡的乡间田园生活。



20世纪50年代以来,在所有西欧国家中,法国社会面貌的变化可能是最剧烈的。以前以农业为基础的社会和经济,缓慢地进行工业化革新。它的最上层阶层是极有才智、受过良好教育的中产阶级。贵族几乎随着大革命而消失,但是其价值观(其中一点就是憎恨重商主义)被“高等资产阶级”吸收。这就为小资产阶级的崛起留出空间。



小资产阶级拥有财富,受过相对良好的教育,在当地拥有较高的地位,并不断扩展其势力。从20世纪50年代起农村地区的中下阶级和农田耕作的小农阶层逐渐迁移到城市。现在只有不到5%的人口务农(而战前的数字是33%)。移居到城市地区后,这些曾经居住在农村的人脱离了过去自给自足的生活,成为依靠工资生活的人。这些人家庭观念很重,同时保留了传统的价值观,他们已经成为了国民阵线的目标。

宗教和道德 法国教会在1905年从国家中脱离,法国仍是传统上和名义上的天主教国家。现在大概有14%的人口经常做礼拜,宗教不再是一个热门议题。但是,整个民族的道德观念还是由天主教的价值观所引导,至少在官方是这样的。

□ 超过4600万法国人信奉罗马天主教。其他的主要包括新教教徒(约90万)、犹太教教徒(70万)以及400多万穆斯林,主要集中在城市。 □

热爱享乐 法国人和世界上其他地方的人一样受到20世纪60年代多姿多彩生活的影响。虽然妇女在1946年才获得选举权,妇女运动还是很有影响力的,例如促成妇女避孕合法化以及1974年促成堕胎合法化。超过三分二的妇女从事各种工作,并在政府和商业机构担任重要职务。但是,和英美女权主义者不一样的是,法国妇女保持着女性柔美的形象,而同时也与社会变革保持统一步调,如狄安娜·德·普瓦蒂埃、玛丽-安托瓦内特以及蓬巴杜夫人——传统一直延续。法国的道德观念很重视个人隐私。或许全国上下都可能知道某个公众人物有个情人,但是隐私法会阻止媒体的披露。

农民的自杀率在各行业中是最高的。





除了原有的布列塔尼人、阿尔萨斯人和科西嘉人，法国人口组成变得越来越复杂。仇外和种族主义抬头，移民问题在各政党中反复提出，各方都希望争取最大的选举支持。1990年的人口普查记录显示法国人口5660万中有358万是外国人，这还不包括180万加入法国国籍的外国人和无数非法移民。法国人口的10%以上都有外国血统，这个比例不容忽视。

和欧洲其他地方一样，在第二次世界大战以后移民开始涌入法国，以解决低薪岗位无人工作的问题。葡萄牙人、意大利人、西班牙人和前殖民地国家的居民（尤其是马格里布地区：阿尔及利亚、突尼斯和摩洛哥）一起加入移民队伍。另外较少数量的移民来自中部和西部非洲，而居住在加勒比海、印度洋和太平洋的海外省的法国公民也放弃了他们的海滩而到法国寻找工作。20世纪60年代贫民窟的廉价活动房屋被设计得很糟糕的塔楼街区所取代，这些成为移民者的聚居区。

种族主义 尽管各届政府都试图改善这方面的状况，但是目前仍没有什么起色：高失业率、死气沉沉的市郊、警察的麻烦、移民受到攻击以及1995年恐怖主义者的炸弹。即使连续不断地修订移民法和国籍法也无法减缓种族紧张局势。

□ 1999年，法国失业率为11个百分点；而对于低于25岁的阿尔及利亚移民来说，失业率却是54.1个百分点。 □

真空地带 法国的北非移民很少受到社会欢迎，他们觉得自己在两种文化中有些进退维谷。妇女比起男子受宗教影响更大，使其更容易脱离出法国社会。

□ 1998年的地区选举，普罗旺斯-阿尔卑斯-蓝色海岸地区27%的投票支持国民阵线。 □

人们对右翼国民阵线的呼声很高，尤其是在东南地区，右翼国民阵线已经开始赢得对当地城镇委员会的控制权。移民们感觉到了一种威胁。同化尚需一定时间，并非一切都是负面的：混合婚姻呈上升趋势，移民的第三代几乎只讲法语。在20世纪80年代，SOS种族主义组织的强力游说使人们对这一问题的认识有所增加。

出生在法国的阿尔及利亚的年轻一代，正在塑造自己的新身份，他们很自信，并成功地创造了他们自己的独特音乐形式——Rai音乐。然而全面地融合还要走很长的一段路。